ML.

- 1 -
- 8. JAN 1960
Coordination (2)

L. 6948/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 11 décembre 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant le règlement de l'ordre de service du Tribunal de commerce d'Ostende", a donné le 23 décembre 1959 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 11e december 1959 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het dienstreglement van de Rechtbank van koophandel te Oostende", heeft de 23e december 1959 het volgend advies gegeven :

L'alinéa 2 du préambule devrait être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 14 novembre 1935 qui porte le règlement de l'ordre de service du Tribunal de commerce d'Ostende, modifié par l'arrêté du Régent du 15 février 1946 ".

Il conviendrait de diviser le dispositif en autant d'article qu'il y a d'articles à modifier dans le règlement du 14 novembre 1935. Compte tenu de cette observation, le dispositif se présenterait comme suit :

"Article 1er.-

L'article II du règlement de l'ordre de service du Tribunal de commerce d'Ostende, établi par l'arrêté royal du 14 novembre 1935, est remplacé par la disposition suivante :

"Article II. .... (comme au projet)...".

Article 2.-

L'article III du même règlement, modifié par l'arrêté du Régent du 15 février 1946, est remplacé par la disposition suivante :

"Article III. Le Tribunal peut, en tout temps, fixer des audiences extraordinaires.

Le président répartit les causes entre les deux chambres.

Du 1er juillet au 1er septembre, seule la première chambre siège, et ce les deuxième et quatrième jeudis des mois de juillet et d'août".

.../...

Article 3.-

L'article IV du même règlement, modifié par l'arrêté du Régent du 15 février 1946, est remplacé par la disposition suivante :

"Article IV. ... (comme au projet) ...".

Article 4.-

L'article VI du même règlement est remplacé par la disposition suivante :

"Article VI. ... (comme au projet) ...".

Cet article VI nécessite la remarque suivante:

L'article 428 du Code de procédure civile prévoit que : "Le Tribunal pourra, dans tous les cas, ordonner, même d'office, que les parties seront entendues en personne à l'audience ou dans la chambre et, s'il y a empêchement légitime, commettre un des juges, ou même un juge de paix,pour les entendre, lequel dressera procès-verbal de leur déclaration. Les avocats des parties peuvent assister à l'audition".

Dans la mesure où l'article VI du projet entend organiser l'application de cette disposition il ne donne pas lieu,en principe,à critique. Mais le projet va au-delà. En effet, il ne peut être permis à un juge d'exercer seul, en dehors des cas limitativement fixés par la loi, une mission qui appartient à une chambre du Tribunal régulièrement constituée.

.../...

Compte tenu de cette remarque, l'article VI pourrait être rédigé comme suit :

"Article VI.- S'il y a lieu à audition des parties, dans le cas prévu à l'article 428 du Code de procédure civile, le Tribunal ou, en cas d'empêchement légitime, un des juges commis par lui, siège à cette fin le jeudi à 14 heures.

Les parties seront appelées par lettre signée du président ou du référendaire".

Article 5.-

L'article VII du même règlement est remplacé par la disposition suivante :

"Article VII.- ... (comme au projet) ...".

Article 6.-

L'article XXI, alinéa 1er, du même règlement est remplacé par la disposition suivante :

"La première chambre ...".

Article 7.-

... (comme l'article 2 du projet) ...".

Het tweede lid van de aanhef dient als volgt te worden gelezen :

"Gelet op het koninklijk besluit van 14 november 1935 vaststellende het dienstreglement van de rechtbank van koophandel te Oostende, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 15 februari 1946 ".

Het ontwerp zou zoveel artikelen moeten tellen als er in het reglement van 14 november 1935 te wijzigen zijn. Met inachtneming van deze opmerking zou het eigenlijke besluit er als volgt uitzien :

"Artikel 1.-

Artikel II van het dienstreglement van de rechtbank van koophandel te Oostende, vastgesteld bij het koninklijk besluit van 14 november 1935, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel II. ... .(zoals in het ontwerp)... ".

Artikel 2.-

Artikel III van hetzelfde reglement, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 15 februari 1946, wordt door de volgende bepaling vervangen :

.../...

"Artikel III.- De rechtbank kan te allen tijde buitengewone terechtzittingen vaststellen.

De voorzitter verdeelt de zaken over beide kamers

Van 1 juli tot 1 september houdt alleen de eerste kamer zitting, en wel de tweede en de vierde donderdag van de maanden juli en augustus".

Artikel 3.-

Artikel IV van hetzelfde reglement, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 15 februari 1946, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel IV.- ... (zoals in het ontwerp)...".

Artikel 4.-

Artikel VI van hetzelfde reglement wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel VI.- ... (zoals in het ontwerp)...".

Bij dit artikel VI is het volgende op te merken:

Artikel 428 van het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering bepaalt : "De rechtbank kan, in al de gevallen, zelfs van ambtswege, bevelen dat partijen ter terechtzitting of in de kamer in persoon worden gehoord en,

.../...

indien er wettige verhindering is, een van de rechters of zelfs een vrederechter aanstellen om ze te horen, dewelke proces-verbaal van hun verklaringen opmaakt. De advocaten van partijen kunnen bij het verhoor tegenwoordig zijn".

Inzover het ontwerp-artikel VI de toepassing van deze bepaling bedoelt te regelen, valt er in beginsel niets op te zeggen. Maar het ontwerp gaat verder. Aan een rechter kan niet worden toegestaan dat hij, buiten de gevallen die de wet beperkend opsomt, geheel alleen een taak uitoefent die op een regelmatig samengestelde kamer van de rechtbank rust.

Met inachtneming van deze opmerking kan artikel VI als volgt worden gelezen :

"Artikel VI.- Dienen de partijen, in het geval bedoeld onder artikel 428 van het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering, te worden gehoord, dan houdt de rechtbank of, in geval van wettige verhindering, één van de door haar aangestelde rechters, met dat doel zitting donderdags te 14 uur.

Partijen worden opgeroepen bij een door de voorzitter of de referendaris ondertekende brief".

.../...

Artikel 5.-

Artikel VII van hetzelfde reglement wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel VII.- ... (zoals in het ontwerp) ...".

Artikel 6.-

Artikel XXI, eerste lid, van hetzelfde reglement wordt door de volgende bepaling vervangen :

"De eerste kamer ...".

Artikel 7.-

... (zoals artikel 2 van het ontwerp) ...".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE, raadsheren van State,

Ch. VAN REEPINGHEN, assesseurs de la section de législation,
F. VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. E. JOACHIM, auditeur général.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) C. ROUSSEAUX.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. JOACHIM, auditeur-generaal.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J. SUETENS.